

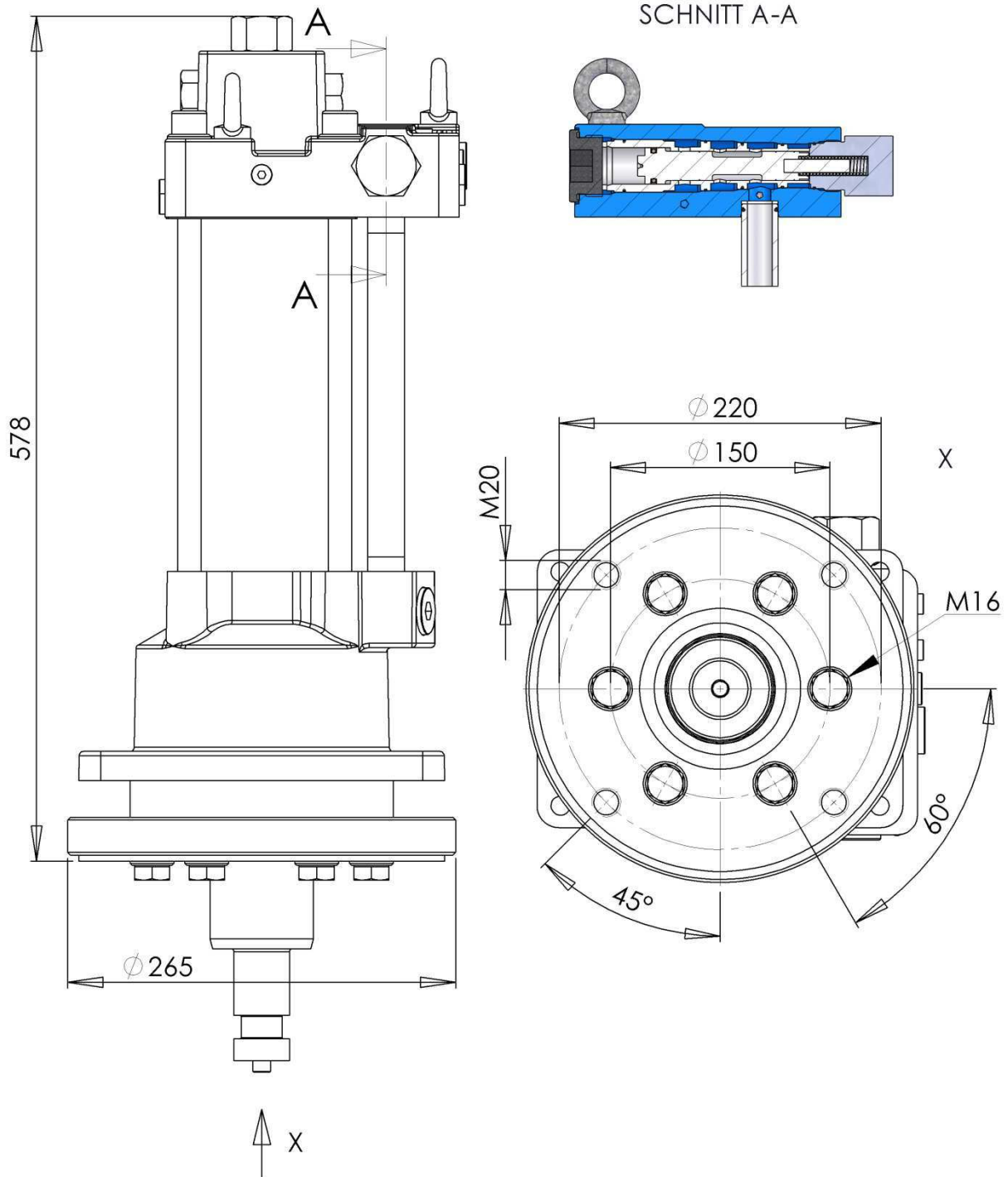
Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0659787	4		Schraube	screw	vis
2	0460389	4		U-Scheibe	washer	rondelle
3	0659788	1	V	Umsteuerachse kpl.	guidage axle cpl.	axe de contrôle cpl.
4	0648308	1	V, D	Führungsband	guide ring	bague de guidage
5	0648043	1	V, D	Kompaktdichtung	compact seal	joint torique
6	0659785	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
7	0648030	1	V	Lochscheibe kpl.	disc cpl.	disque à trous cpl.
8	0467707	1		Sicherungsring	retaining ring	joint torique
9	0648022	2	V	Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
10	0648020	2	V	Feder	spring	ressort
11	0648019	2	V	Schaltbolzen	switch bolt	boulon de mise au point
12	0648021	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
13	0648052	1	V	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
14	0648058	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
15	0648053	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
16	0654411	1	V	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
16.1	0638542	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
16.2	0638531	1	V, D	Führungsring	guide ring	guidage
17	0648057	1		Stopfen	plug	bouchon
18	0648179	1		Anschlagschraube kpl.	stop screw cpl.	vis d'arrêt cpl.
19	0648081	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0634977	1		S-Mutter	retaining nut	contre-écrou
21	0648018	1	V	Schaltnocken	switch cam	came porte-butée
22	0495441	2		Ringschraube	ring screw	anneau à vis
23	0648038	2	V	Druckfeder	spring	ressort
24	0654251	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure
25	0648059	1	V	Druckfeder	spring	ressort
26	0648060	1		Bolzen	bolt	boulon
27	0648289	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0648288	1		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
29	0648307	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0648053	4	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
31	0648039	2		Scheibe	spacer	disque
32	0648035	1	V	Steuerkolben	control piston	piston de contrôle
33	0654262	1	V	Steuerhülse	control sleeve	douille de commande
34	0641146	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
35	0648062	1		Scheibe	washer	rondelle
36	0659784	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
37	0648082	1	V, D	Führungsband	guide ring	bague de guidage
38	0649119	1	V, D	Nutring	lip seal	joint
39	0461164	4		Mutter	nut	écrou
40	0460621	4		U-Scheibe	washer	rondelle
41	0626789	1		Flansch kpl.	flange cpl.	collet cpl.
42	0460389	10		Scheibe	washer	rondelle
43	0467111	4		Schraube	screw	vis
44	0659791	1		Schutzgitter	protective gate	grille protectice
45	0659790	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
46	0631172	6		Schraube	screw	vis
47	0659792	1		Flansch	flange	collet
48	0649367	1	V, D	Abstreifer	stripper	stripteur
49	0649072	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
50	0648027	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
51	0659789	1		Steigrohr	lifting tube	tube ascendant
52	0648026	1		Scheibe	washer	rondelle

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0665713			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints



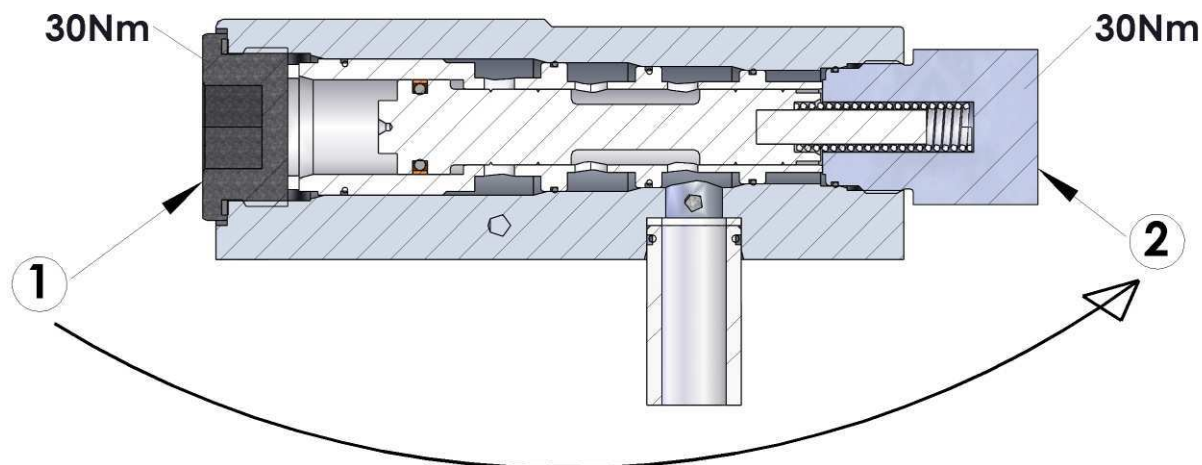
<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Montagehinweis /  
 Installation instructions:**

Montagereihenfolge beachten!  
 Pay attention to the order of installation!



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[f]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118